

La Guía de SOKA explica sobre la vida diaria y las reglas para vivir en Japón en lengua extranjera. Los temas están separados en capítulos. Escoja el capítulo de su interés. Esta guía está a su disposición en la sección de ciudadanía, Departamento Internacional de Consultas de la municipalidad, también la puede adquirir en las instituciones públicas. Esperamos que SOKA sea una ciudad más cómoda para todos.

ガイドブック草加は、日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明するものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で頼んで取り寄せることもできます。皆さんにとって草加が住みよいまちとなるよう役立ててください。

### Departamento Internacional de Consultas:

Personal de voluntarios dará información intercultural y atenderá su consulta.

国際相談コーナー ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

Lunes, Miércoles, Viernes 9:00am~5:00pm  
Municipalidad de Soka, 2 piso frente del elevador  
Tel. 922-2970 (directo)  
Fax. 927-4955

E-mail soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時~午後5時

市役所西棟2階エレベーター前

（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。）

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

Redactado por la ciudad de SOKA con la colaboración del Departamento Internacional de Consultas

（平成28年度作成）

## 項目一覧

A-1	Trámite de inmigración	入国時の手続き
A-2	Registro de extranjería	住民登録
A-3	Sistema de registro civil	戸籍制度
A-4	Registro de sello	印鑑登録について
B-1-1	Viviendas	住宅
B-1-2	Mudanza y Asociación de vecinos	引越しと町会
B-1-3	Infraestructura de la vida	生活インフラ
B-1-4	Manera de sacar la basura	ごみの出し方
B-2-1	Seguro de Salud	健康保険について
B-2-2	Sistema de seguro del cuidado de los ancianos	介護保険制度について
B-3	Para casarse	結婚するには
B-4-1	Embarazo y Parto	妊娠から出産
B-4-2	Salud de los niños	子どもの健康
B-4-3	Cuidado de los niños	子育て
B-5-1	Educación	教育
B-5-2	Aprendizaje de Japonés	日本語学習
B-6	Impuestos del Japón	日本の税金
B-7	Trabajar en Japón	日本で働く
B-8	Pensión nacional y de empleados	国民年金と厚生年金
B-9-1	Licencia de conducir	運転免許
B-9-2	Poseer un coche o motocicleta	自動車・バイクを所有する
B-9-3	Montar en bicicleta	自転車にのる
B-10	Diverción y Aprendizaje	楽しむ・学ぶ
B-11-1	Tomar medidas contra emergencias	緊急のときの対応
B-11-2	Prepararse contra desastres de la naturaleza	自然災害に備えて
C-1	Instalaciones culturales y deportivas	草加市内の文化・運動施設
C-2	Ventanilla de consultas para cuando hay dificultades	困ったときの相談窓口

ガイドブック草加  
C-1 Instalaciones culturales y deportivas  
スペイン語版

# GUIA DE SOKA

## C-1 Instalaciones culturales y Deportivas

草加市内の文化・運動施設

\*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

\*草加市にお住まいの方の情報です。

## C-1 Instalaciones deportivas y culturales en la ciudad de SOKA.

Intentamos complementar las instalaciones en diversos géneros para que Ud. pueda familiarizarse con los deportes o las recreaciones en cualquier lugar, satisfaciendo así la necesidad de mejorar la salud, la fuerza física etc, en dichas instalaciones donde además los ciudadanos realizan actividades artísticas y culturales.

Los Hall de conciertos, salas grandes, y las canchas deportivas se pueden solicitar por medio de hacer reservaciones ( Normalmente de 3 a 6 meses con anticipación ) Las salas especiales de 1 año a 6 meses de anticipación y otras de 1 a 10 días, si hay muchas Reservaciones se sorteará.

\* Se puede hacer reservaciones por medio de Internet, las 24 horas y/o enviando Fax. al respectivo local. Por medio de su ordenador personal o mediante su telf. Movil puede ingresar al mecanismo de reservaciones más fácilmente; \* Es necesario registrarse con anticipación.

En las localidades de Soka shi, Koshigaya shi, Yashio shi, Misato shi, Yoshikawa shi, Matsubushi machi. En todos estos lugares se pueden apreciar los resultados de los sorteos y la situación de cancelamientos y aperturas de las reservaciones.

### 1. Instalaciones culturales dentro de SOKA.

El centro cultural es una instalación que tiene por finalidad, Funcionar como el centro de las actividades de la ciudadanía, también es el centro de la gente para apoyar voluntariamente la actividad artística y culturales. También existe la sala de exhibición de la industria tradicional que representa a la ciudad de SOKA.. y se puede utilizar el auditorio que cuenta con 1200 asientos para presentaciones y conferencias etc. En el bloque de la comunidad, existe un espacio libre que una persona o un grupo de personas pueden solicitar para una reunión o encuentros en cualquier momento.

- ・ Horario de Atención. 9:00am~9:30pm
- ・ Fecha de cierre temporal. Primer miércoles de cada mes, y por fin de año ( del 29 de Diciembre~al 3 de Enero )  
《Llamar por teléfono》 048-931-9325.

\* El hall puede separarlo desde 14 días hasta un año de anticipación, Las salas o aulas desde 6 meses con anticipación se aceptan las recepciones.

## C-1. 草加市内の文化・運動施設

市民が芸術・文化活動を行う施設や体力・年齢・目的に応じていつでも、どこでも、スポーツ・レクレーションに親しむことができるよう各種施設の充実を図っています。

施設のホール、部屋、運動場などを利用するには、「まんまるよやく\*」を使って申し込みができるものが多くあります。それぞれ決められた期間前(通常は2~3ヶ月前。ホール、特別な部屋は1年前、6ヶ月前の1~10日)に申し込みをして、抽選により利用することができます。

\*まんまるよやく: インターネットに接続したパソコン、多機能携帯電話、携帯電話、電話やFAX(コンピューターが応答)から、24時間365日(メンテナンスを除く)、草加市・越谷市・八潮市・三郷市・吉川市・松伏町にある施設の抽選申し込みや空き情報の問い合わせ、抽選後の部屋の申し込みができる仕組みです。

\*利用するには事前に登録が必要です。

### 1. 草加市内の文化施設

#### (1) 草加市文化会館

草加市文化会館は、芸術・文化活動の拠点施設としての機能に加え、市民の皆さんの自主的活動を支援する、市民活動センター・男女共生センター・生涯学習センターとしての機能を併せ持った施設です。また、草加の伝統産業を紹介する伝統産業展示室も設けられています。1200席のホールは、講演会や発表会などの催しに利用出来ます。また、コミュニティ棟内には、個人や市民団体などがいつでも気軽に打ちあわせや談話ができるフリースペースも設けられています。

- ・ 開館時間 午前9時から午後9時30分
- ・ 休館日 毎月第1水曜日、年末年始(12月29日~1月3日)

《問い合わせ先》 草加市文化会館 電話 048-931-9325

\*ホールは1年前から14日前まで。部屋により6ヶ月前から抽選前の予約を受け付けます。

## (2) Auditorio de AKOS

El auditorio de AKOS está ubicado frente a la estación de SOKA y Se puede utilizar en muchos campos ( cultura, arte, conferencia, exhibición, fiestas etc ) y por el espacio tiene muchas aplicaciones. Hay galerías de 100 metros cuadrados y una sala de conferencia que se puede utilizarse (en reuniones, conferencias Para unas 35 personas más o menos, o dar clases de algo etc .)

- ・ Horario de Atención 9:00am~10:00pm
- ・ Fecha de cierre temporal 1 de Enero.  
《Llamar al teléfono》 048-922-7005

\* El Hall de Akos y las galerías pueden solicitarlo hasta con un año o con 14 días de anticipación.

## (3) CENTRO COMUNITARIO:

Los centros comunitarios son instalaciones para uso educacional, social que cualquier persona puede utilizar desde niños pequeños hasta ancianos como base de actividades para grupos o círculos de personas que participan en varias clases o cursos que se brinda en el salón público como lugar de estudios.

- ・ Horario de uso 9:00am~9:30pm
- ・ Descanso temporal Fin del año ( Día 29 de Diciembre~al 3 de Enero )

① CHUO KOMINKAN	Tel: 048-922-5344
② KAKINOKI KOMINKAN	Tel: 048-931-3117
③ NISSATO BUNKA CENTER	Tel: 048-927-3362
④ SHINDEN NISHI BUNKA CENTER	Tel: 048-942-0778
⑤ YATSUKA BUNKA CENTER	Tel: 048-928-6271
⑥ KAWAYAGI BUNKA CENTER	Tel: 048-936-4088

- ・ Forma de Reservación: Con 3 meses de anticipación, el hall con 7 meses de anticipación para luego de un sorteo decidir el usuario.

## (2) アコスホール

アコスホールは、草加駅前<sup>そうかえきまえ いち</sup>に位置<sup>ち</sup>しています。多目的<sup>たもくてき</sup>スペースとして文化<sup>ぶんか</sup>・芸術<sup>げいじゆつ</sup>・講演会<sup>こうえんかい</sup>・展示会<sup>てんじかい</sup>・パーティー<sup>な</sup>等<sup>な</sup>さまざまな用途<sup>ようと</sup>に利用<sup>りよう</sup>できます。また、展示空間<sup>てんじくうかん</sup>を演出<sup>えんしゆつ</sup>できる約<sup>やく</sup>100㎡のギャラリーや、少人数<sup>しょうにんずう</sup>の打合せ<sup>うちあわ</sup>から35名程度<sup>めいいていど</sup>の会議<sup>かいぎ</sup>・講演会<sup>こうえんかい</sup>・パーティー<sup>な</sup>などに利用<sup>りよう</sup>できる会議室<sup>かいぎしつ</sup>などもあります。

- ・ 開館時間<sup>かいかんじかん</sup> 午前<sup>ごぜん</sup>9時から午後<sup>ごご</sup>10時
  - ・ 休館日<sup>きゅうかんび</sup> 1月<sup>がつ</sup>1日<sup>にち</sup>
- 《問い合わせ先》 アコスホール 電話<sup>でんわ</sup> 048-922-7005

\* ホール、ギャラリーは1年前<sup>ねんまえ</sup>から14日前<sup>まえ</sup>まで利用<sup>りよう</sup>の受け付け<sup>う</sup>をします。

## (3) 公民館

公民館<sup>こうみんかん</sup>は、乳幼児<sup>にゅうようじ</sup>から高年者<sup>こうねんしゃ</sup>まで、だれでも利用<sup>りよう</sup>できる社会教育施設<sup>しゃかいきょういくしせつ</sup>です。生涯学習<sup>しょうがいがくしゅう</sup>の場<sup>ば</sup>として、公民館事業<sup>こうみんかんじぎょう</sup>の各種<sup>かくしゆ</sup>学級<sup>がくしゆ</sup>や講座<sup>こうざ</sup>に参加<sup>さんか</sup>したり、グループ・サークルの活動拠点<sup>かつどうきょてん</sup>としても、施設<sup>しせつ</sup>を気軽<sup>きが</sup>に利用<sup>りよう</sup>できます。

- ・ 利用時間<sup>りようじかん</sup> 午前<sup>ごぜん</sup>9時から午後<sup>ごご</sup>9時30分<sup>ぶん</sup>

- ・ 休館日<sup>きゅうかんび</sup> 年末年始<sup>ねんまつねんし</sup> (1月<sup>がつ</sup>2日<sup>にち</sup>9日から1月<sup>がつ</sup>3日<sup>か</sup>)

① 中央公民館	電話 <sup>でんわ</sup> 048-922-5344
② 柿木公民館	電話 <sup>でんわ</sup> 048-931-3117
③ 新里文化センター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-927-3362
④ 新田西文化センター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-942-0778
⑤ 谷塚文化センター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-928-6271
⑥ 川柳文化センター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-936-4088

- ・ 予約方法<sup>よやくほうほう</sup> 「まんまるよやく」で3か月前<sup>かげつまえ</sup>から、ホールについては7か月前<sup>げつ</sup>から抽選前<sup>ちゆうせんまえ</sup>の予約<sup>よやく</sup>を受け付け<sup>う</sup>ます。

(4) Centro de la comunidad:( Salón Publico).

Los salones publicos o Centros mini-comunitario, son centro de comunicaci3n y de contacto. Son las instalaciones del punto de apoyo hacia la actividad cultural de la regi3n. donde existen salas de reuni3n, o conferencias y hay habitaciones al estilo japon3s y pueden ser utilizadas en actividades de grupos etc.

\* aparentan ser instalaciones desatendidas pero funcionan todo el a1o.

- Horario de Atenci3n 9:00am~9:30pm
- Fecha de cierre temporal Tercer mi3rcoles de cada mes y por Fin de a1o ( del 29 de Diciembre~ 3 de Enero ). .

Los Comuniti center solo descansan por fin de A 1o

- Forma de Reservaci3n: Con 3 meses de anticipaci3n y hagalo por el sistema de Internet, para luego del sorteo verificar las nuevas vacantes y para decidir el usuario puede hacerlo directamente en el local..

HARACHO COMUNITI CENTER	Telf: 048-941-5353
SEZAKI COMUNITI CENTER	Telf: 048-924-5300
INARI COMUNITI CENTER	Telf: 048-931-5333
HIKAWA COMUNITI CENTER	Telf: 048-927-5692
YANAGISHIMA COMUNITI CENTER	Telf: 048-928-2321
YAHATA COMUNITI CENTER	Telf: 048-935-4878
TAKASAGO COMUNITI CENTER	Telf: 048-920-3066

- SOKA MINAMI MINI COMUNITI CENTER
- SOKA KITA MINI-COMUNITI CENTER
- MATSUBARA MINI-COMUNITI CENTER
- SHINDEN MINI-COMUNITI CENTER
- YATSUKA MINI-COMUNITI CENTER
- YATSUKA MINAMI MINI COMUNITI CENTER

(4) コミュニティセンター (コミセン)

コミュニティセンター・ミニコミュニティセンター<sup>およ</sup>及びふれあいセンターは、<sup>ちいき</sup>地域<sup>かつどう</sup>で活動<sup>おこな</sup>を行うための拠点施設<sup>きよてんしせつ</sup>です。集<sup>しゅうかいしつ</sup>会<sup>かいぎしつ</sup>室<sup>わしつ</sup>や会議室<sup>わしつ</sup>、和室<sup>わしつ</sup>などがあり、<sup>ちいき</sup>地域の集<sup>あつ</sup>まり<sup>あつ</sup>や会<sup>かいごう</sup>合<sup>かいごう</sup>などのほか、グループ<sup>かつどう</sup>やサークル<sup>りよう</sup>による活動<sup>りよう</sup>などに利用<sup>りよう</sup>できます。

\*なお、ミニコミュニティセンターは無人施設<sup>むじんしせつ</sup>です。

• 利用時間<sup>りようじかん</sup> 午前9時から午後9時30分<sup>ごぜん じ ごと じ ぶん</sup>

• 休館日<sup>きゅうかんび</sup> 第3水曜日<sup>だい すいようび</sup>および年末年始<sup>ねんまつねんし</sup> (12月29日から1月3日)  
(ミニコミュニティセンターは年末年始<sup>ねんまつねんし</sup>だけ休<sup>やす</sup>み)

• 予約方法<sup>よやくほうほう</sup> 「まんまるよやく」で3か月前<sup>かげつまえ</sup>から抽選前<sup>ちゅうせんまえ</sup>の予約<sup>よやく</sup>を受け付け<sup>う</sup>ます。抽選後<sup>ちゅうせんご</sup>の空<sup>あ</sup>き予約<sup>よやく</sup>は各<sup>かく</sup>コミュニティセンター<sup>かく</sup>で受け付け<sup>う</sup>ます。

原町 <sup>はらちよう</sup> コミュニティセンター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-941-5353
瀬崎 <sup>せざき</sup> コミュニティセンター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-924-5300
稲荷 <sup>いなり</sup> コミュニティセンター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-931-5333
氷川 <sup>ひかわ</sup> コミュニティセンター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-927-5692
柳島 <sup>やなぎしま</sup> コミュニティセンター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-928-2321
八幡 <sup>やはた</sup> コミュニティセンター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-935-4878
高砂 <sup>たかさご</sup> コミュニティセンター	電話 <sup>でんわ</sup> 048-920-3066
草加南 <sup>そうかみなみ</sup> ミニ コミュニティーセンター	
草加北 <sup>そうかきた</sup> ミニ コミュニティーセンター	
松原 <sup>まつばら</sup> ミニ コミュニティーセンター	
新田 <sup>しんでん</sup> ミニ コミュニティーセンター	
谷塚 <sup>やつか</sup> ミニ コミュニティーセンター	
谷塚南 <sup>やつか</sup> ミニ コミュニティーセンター	

## (5) Entre otros locales

Según los objetivos a realizar puede utilizar los servicios de las sgtes instalaciones

El horario y la solicitud son similares a los centros comunitarios.

- Shimin Katsudou Center (Yatsuka cho 752) Telf: 048- 920- 3580  
→solicite directamente.
- Seishonen Koryu center (Yatsuka cho 752) Telf: 048-920 3581  
→solicite directamente.
- Hay cuartos especiales de Musica y deportivos para los jóvenes.  
Kinrou seishonen Homu (sumiyoshi 2- 2- 8) Telf: 048- 928 5550
- Kinrou fukushi Kaikan (asahi cho 6- 13- 20) Telf: 048- 941 6111  
→Reservas directamente al local.

## (6) Biblioteca de Central

La Biblioteca Central es una instalación que cualquier persona puede utilizarla para estudios e investigación, disfrutan también personas que aman la Lectura, la musica. Otros ciudadanos se benefician de datos e informaciones y de donde se realizan actividades culturales ( Leer el libro en voz alta para los niños, teatro de títeres, reunión de cine, conferencias etc. ) y/o voluntarios se prestan sus servicios para la búsqueda de datos, préstamo de libros y recepción, devolución de libros

- Horario de Atención : Lunes, Miércoles~Sábado; 9:00am~8:00pm ( el uso del salón infantil es hasta 6:00pm) Domingos y feriados 9:00am~5:00pm
- Día de descanso Los martes ( excepto si es feriado )  
Fecha de cierre temporal Período de Inventario en la biblioteca, Comienzo y Fin del año ( 29 de Diciembre~ 3 de Enero )
- Préstamos por persona se puede prestar (10 libros )(2 cintas de videos )  
Es necesario el registro del usuario.
- Período de préstamo ( por 15 días )

《Llamar al teléfono》 048-946-3000

## (5) その他

それぞれ目的に応じて以下の施設も利用することができます。  
利用時間や申し込み方法は基本的に公民館と同じです。

- 市民活動センター (谷塚町752) 048-920-3580→直接施設へ申し込み
- 青少年交流センター(谷塚町752) 048-920-3581→直接施設へ申し込み  
青少年が音楽室、体育室などを利用することができます。
- 勤労青少年ホーム (住吉2-2-8) 048-928-5550
- 勤労福祉会館 (旭町6-13-20) 048-941-6111  
→「まんまるよやく」または直接施設へ

## (6) 中央図書館

図書館は、資料や情報提供の場として、また市民のみなさんのニーズを満たす生涯学習の場として、誰でも気軽に利用できる施設です。読み聞かせや人形劇、映画会、講演会などの文化事業も行っています。また、公民館、文化センターとネットワークを結び、資料検索、貸出し、返却及び予約受付などのサービスを行っています。

- 開館時間 月曜日、水曜日~土曜日:午前9時から午後8時(ただし、児童室の利用は午後6時まで) 日曜日、祝日:午前9時から午後5時
  - 休館日 火曜日(祝日は除く)、館内整理期間、年末年始(12月29日~1月3日)
  - 貸出 図書資料は1人10冊、視聴覚資料は1人2点まで  
(利用登録が必要です。)
  - 貸出期間 15日以内
- 《問い合わせ先》中央図書館 電話 048-946-3000

## (7) Museo Municipal de historia

Es el pabellón histórico que tiene por objetivo exhibir, todas las colecciones de los datos éticos e históricos de la región.

- ・ Contenidos de exhibiciones  
〈Datos históricos〉 vasijas de barro, escritura antigua, monumentos, lápidos y placas de madera.
- 〈Datos éticos〉 utensilio de labranza, instrumentos de productos de galleta de arroz, vestidos y máscara de música y danza sagrada sintoísta.
- ・ Horario de Atención 9:00am~4:30pm
- ・ Fecha de cierre temporal Fin de cada mes, y por fin del año (29 de Diciembre~3 de Enero) ・ Entrada (grátis).

《Llamar al teléfono》 048-922-0402

## 2. Areas deportivas en Soka:

Se acepta las solicitudes de reservas por internet.

### (1) Centros deportivos al aire libre:

- ① Campo de deportes generales ; Hay instalaciones de béisbol, fútbol, campo de golf, croquet para los ancianos. Telf: 048-936-6239
- ② Pista de tenis de YOSHI-CHO. Telf: 048-924-7977  
No se puede la solicitud de reservas por internet.
- ③ Campo de Tenis del parque de Soka: Telf: 048-931-9833
- ④ Existe otros deportes que se puede realizar en este mismo parque de Soka. Telf: 048-931-9833
- ⑤ Campo de béisbol dentro del parque del Conjunto habitacional Industrial  
\* Contactar con club house del parque Soka Telf: 048-931-9833
- ⑥ Campo de SEZAKI. No hay teléfono.

\* No se puede la solicitud de reservas por internet

(Uso para) Fútbol, campo de golf

(Usuarios) para grupos o organizaciones Contactar a división que promociona el deporte (club deportivo) Solicitar con 2 meses de anticipación.

《Llamar》 división que promociona el deporte Telf. 048-922-2861

※①~⑤ Se reservan con 10 días de anticipación hasta con 2 meses. **acepto por internet para la solicitud del usuarios.**

※②~③. Puede hacer la reserva por medio de inscripción de los grupos. Interesados.

## (7) 歴史民俗資料館

郷土の歴史資料や民俗資料の収集と保管、及び展示を目的とする施設です。

- ・ 展示内容 (歴史資料) 土器、古文書、板碑など  
(民俗資料) 農具、せんべい製造具、里神楽の面や衣装など
- ・ 開館時間 午前9時から午後4時30分
- ・ 休館日 月曜日(祝日の場合は翌平日)、年末年始(12月29日から1月3日)
- ・ 入場料 無料

《問い合わせ先》 歴史民俗資料館 電話 048-922-0402

## 2. 草加市内の運動施設

多くの施設は「まんまるよやく」での抽選申し込みを受け付けます。

### (1) 屋外の運動施設

- ① 総合運動場 電話 048-935-1739  
(種目) 軟式野球、ソフトボール、グラウンドゴルフ、ゲートボール
- ② 吉町テニスコート 電話 048-924-7977  
\* 「まんまるよやく」での予約はできません。
- ③ そうか公園テニスコート 電話 048-931-9833
- ④ そうか公園多目的運動広場 電話 048-931-9833
- ⑤ 工業団地公園野球場 電話 048-931-9833

※そうか公園クラブハウス: 電話 048-931-9833

- ⑥ 瀬崎グラウンド 電話なし \* 「まんまるよやく」での予約はできません。

(種目) サッカー、グラウンドゴルフ

(利用方法) 団体利用はスポーツ振興課で利用日の2か月前から受付

《問い合わせ先》 スポーツ振興課 電話 048-922-2861

※①~⑤は利用日の2か月前の1~10日に「まんまるよやく」で抽選前の申し込みを受付けます。

※②と③以外は団体で申し込みを受け付けます。

(2) Instalaciones deportivas en el interior

① Plaza deportiva Gimnasio Conmerativo de la ciudad de Soka

Teléfono: 048-922-1151

(Uso para) vóleibol, baloncesto, bádminton, tenis, Mesa de ping pong, trampolín (cama elástica), esgrima japonesa, Judo, Kendo etc. sumo, tiro con arco, entrenamiento en máquinas (medida de fuerza físico) (diagnóstico de fuerza física de salud)

② Gimnasio Deportivo de la ciudad de Souka Telf. 048-936-6239

(Uso para):vóleibol, baloncesto, bádminton, tenis de mesa, trampolin(cama elástica) Kendo.

※Para los asuntos de ①② Solicitar con 10 dias hasta con 3 meses de anterioridad al día de uso.

\*Se acepta las solicitudes de reservas por internet

El uso personal puede ser posible serciorese los dias, el horario.

③ Piscina de agua temperada de la ciudadanía Telf. 048-936-6824

(manera de uso) personalmente no se necesita hacer reservas.

Descanzos: Los lunes, (y si ese deia es feriado, se descanza al dia sgte)

④ Gimnasio de la escuela de Secundaria de Soka:

※-No se puede la solicitud de reservas por internet (se puede usar) vóleibol, baloncesto, bádminton, tenis de mesa Judo, Kendo

《Más información.》

Organización Cultural deportiva (división que promociona el deporte)

Telefono: 048-922-2861

(2) 屋内の運動施設

① スポーツ健康都市記念体育館 電話 048-922-1151

(種目) バレーボール、バスケットボール、バドミントン、卓球、バウン ドテニス、トランポリン (要指導者)、剣道、柔道、相撲、弓道、 マシントレーニング (体力測定、健康体力診断)  
(利用方法) 団体利用は3か月前から体育館で予約を受けつけます。個人利用 は空きがある場合は利用可能です。

② 市民体育館 電話 048-936-6239

(種目) バレーボール、バスケットボール、バドミントン、卓球、 バウンドテニス、トランポリン、剣道

※ (①、②の利用方法) 団体利用は3か月前の1~10日に「まんまるよ やく」で抽選前の予約を受け付けます。

個人利用は曜日、時間、種目が限られた利用、または、当日空きがある場合 は利用可能です。

③ 市民温水プール 電話 048-936-6824

(利用方法) 個人利用は市民温水プールで当日受付 \*予約は不要  
(休館日) 月曜日 (祝日の場合は翌平日)、

④ 草加中学校体育館

\* 「まんまるよやく」での予約はできません。

(種目) 剣道、柔道、バレーボール、バスケットボール、バドミントン、卓球  
《問い合わせ先》 スポーツ振興課 電話 048-922-2861